

## CABUTAN DARI MINIT MESYUARAT SENAT 27 JUN 2024

### 6. PERKARA DARIPADA JAWATANKUASA PENGURUSAN PROGRAM IJAZAH TINGGI (JPPIT) DAN JAWATANKUASA PENGURUSAN PROGRAM IJAZAH DASAR (JPPID)

Senat dibekalkan dengan kertas ASPD 59/2024. Selepas perbincangan, Senat **BERSETUJU** seperti berikut:

- (1) meluluskan perakuan JPPIT dan JPPID bagi cadangan pindaan Matlamat Pendidikan Universiti Malaya seperti di Lampiran 1a berkuat kuasa mulai Semester I, Sesi 2024/2025 dengan mengambilkira cadangan pindaan tatabahasa kepada versi Bahasa Inggeris.

---

### EXCERPT FROM THE MINUTES OF THE SENATE MEETING 27<sup>th</sup> JUNE 2024

### 6. MATTERS FROM THE HIGHER DEGREE PROGRAM MANAGEMENT COMMITTEE (JPPIT) AND BASIC DEGREE PROGRAM MANAGEMENT COMMITTEE (JPPID)

The Senate was provided with ASPD paper 59/2024. After discussion, the Senate **AGREED** as follows:

- (1) approve the JPPIT and JPPID recommendation for the proposed amendment of the Universiti Malaya Educational Goals as in Appendix 1a effective from Semester I, Session 2024/2025 taking into account the proposed grammar amendment to the English version.

### MATLAMAT PENDIDIKAN UNIVERSITI MALAYA (BAHARU)

Matlamat pendidikan Universiti Malaya adalah untuk menyediakan pendidikan yang bertransformasi yang memberdayakan pelajar dengan pengetahuan, kemahiran dan nilai-nilai etika yang diperlukan untuk membolehkan mereka memajukan pengetahuan, menegakkan keadilan sosial, mendorong pembangunan mampan dan menyumbang secara bermakna kepada masyarakat.

*Universiti Malaya's Educational Objective is to provide a transformative education that empowers students with the necessary knowledge, skills and ethical values to enable them to advance knowledge, promote social justice, drive sustainable development and contribute meaningfully to society.*

**Graduan Universiti Malaya akan berkeupayaan untuk:  
Graduates of Universiti Malaya will be able to:**

Versi Bahasa Melayu	Versi Bahasa Inggeris	Domain/Penjelasan
<ul style="list-style-type: none"> <li>Menerapkan pengetahuan dan kemahiran dengan pemikiran inovatif terhadap kelestarian dan inklusiviti.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><i>Apply knowledge and skills with an innovative mindset towards sustainability and inclusivity.</i></li> </ul>	<p><b>Pengetahuan, kemahiran dan sikap</b></p> <p>Mempunyai pengetahuan yang mendalam dan terkini, serta kemahiran dalam bidang pengajian yang berkaitan; mempunyai keupayaan untuk menjana idea baharu atau mencari penyelesaian yang positif dan mampan; menyumbang ke arah masyarakat yang lebih adil dan saksama.</p> <hr/> <p><b>Knowledge, skills and attitudes</b></p> <p><i>Have in-depth and up-to-date knowledge and proficient skills in related areas of study; have the ability to generate new ideas or seek positive and sustainable solutions; contribute towards a more just and equitable society.</i></p>

Versi Bahasa Melayu	Versi Bahasa Inggeris	Domain/Penjelasan
<ul style="list-style-type: none"> <li>Menggunakan kaedah pengurusan maklumat yang berkesan dan maju untuk membuat keputusan berasaskan data dan mencapai matlamat selaras dengan standard profesional yang relevan.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><i>Utilize effective and advanced information management methods to make data-informed decisions and achieve goals in line with the relevant professional standards.</i></li> </ul>	<p><b>Kecerdasan Buatan dan teknologi</b></p> <p>Mempunyai keupayaan untuk mencari, mengakses dan menggunakan maklumat secara kritis melalui penggunaan teknologi digital semasa dan yang sedang berkembang; mengurus identiti, kesejahteraan dan keselamatan digital; membuat keputusan yang lebih baik berdasarkan penggunaan data yang berkesan.</p> <hr/> <p><b>AI and technology</b></p> <p><i>Have the ability to locate, access and critically engage with information using current and emerging digital technologies; manage digital identity, well-being and safety; make better decisions based on effective use of data.</i></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Terlibat secara efektif dengan akademia, pihak berkuasa awam, industri, dan masyarakat, dalam menjalankan tanggungjawab profesional dan sosial.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><i>Engage effectively with academia, public authorities, industries, and the community, in carrying out professional and social responsibilities.</i></li> </ul>	<p><b>Komunikasi dan tanggungjawab sosial</b></p> <p>Mempunyai keupayaan untuk bekerja secara kolaboratif dengan orang lain dalam komuniti yang pelbagai; memberi sumbangan positif dan bermakna dalam bidang dan profesion berkaitan.</p> <hr/> <p><b>Communication and social responsibilities</b></p> <p><i>Have the ability to work collaboratively with others in diverse communities; make positive and meaningful contributions in related fields and professions.</i></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Menginternalisasikan dan mendemonstrasikan integriti, ketahanan, kecekapan dan empati</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><i>Internalize and demonstrate integrity, resilience, agility, and empathy in personal, professional, and global community engagement.</i></li> </ul>	<p><b>Nilai Teras</b></p> <p>Mempunyai rasa tanggungjawab dan kecerdasan emosi apabila mengambil bahagian dalam kehidupan sivik dan advokasi yang sesuai; komited kepada amalan dan nilai</p>

Versi Bahasa Melayu	Versi Bahasa Inggeris	Domain/Penjelasan
<p>dalam penglibatan peribadi, profesional, dan global.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Integriti: Ketulusan, kejujuran</li> <li>▪ Ketahanan: Daya bingkas</li> <li>▪ Ketangkasan: Kebolehsuaian</li> <li>▪ Empati: Melahirkan rasa hormat &amp; kefahaman</li> </ul>	<p><i>Core values for students:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <i>Integrity: Truthfulness, honesty</i></li> <li>▪ <i>Resilience: Capacity to withstand</i></li> <li>▪ <i>Agility: Adaptability</i></li> <li>• <i>Empathy: Show of respect &amp; understanding</i></li> </ul>	<p>etika, seperti integriti, daya tahan, ketangkasan dan empati dalam penglibatan dunia sebenar.</p> <hr/> <p><b>Core Values</b></p> <p><i>Have a sense of responsibility and emotional intelligence when participating in civic life and appropriate advocacy; committed to ethical practice and values, such as integrity, resilience, agility and empathy in real-world engagement.</i></p>